



TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SUD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCOMHPHOBALEORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA
IL-QORT TAL-PRIMĪSTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

32/07. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2007. április 26.

Az Elsőfokú Bíróság a T-109/02, T-118/02, T-122/02, T-125/02, T-126/02, T-128/02, T-129/02, T-132/02 és T-136/02. sz. egyesített ügyekben hozott ítélete

A Bolloré SA, az Arjo Wiggins Appleton Ltd, a Mitsubishi HiTec Paper Bielefeld GmbH, a Papierfabrik August Koehler AG, az M-real Zanders GmbH, a Papeteries Mougeot SA, a Torraspapel SA, a Distribuidora Vizcaína de Papeles SL és a Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga SA kontra az Európai Közösségek Bizottsága

AZ ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG LÉNYEGÉBEN MEGERŐSÍTI A BIZOTTSÁG AZ ÖNMÁSOLÓ PAPIR PIACÁN FENNÁLLÓ KARTELLEL KAPCSOLATOS HATÁROZATÁT

Mindemellett a Zicuñagával szemben kiszabott bírságot 1,54 millió euróról 1,309 millió euróra, illetve az Arjo Wiggins-szel szemben kiszabott bírságot 184,27 millió euróról 141,75 millió euróra csökkentti.

2001. december 20-i határozatával az Európai Bizottság összesen 313,70 millió euró összegű bírságot szabott ki tíz vállalkozásra amiatt, hogy az önmásoló papír piacán az árak rögzítésére, illetve piac felosztására vonatkozó kartellben vettek részt, amelynek fő célja összehangolt áremelések végrehajtása volt. A kartell tizenegyedik résztvevője, a Sappi teljes mentességben részesült, mivel ez a vállalkozás működött közre elsőként a vizsgálat során és a kartellel kapcsolatosan meghatározó bizonyítékokat szolgáltatott.

A többi tíz vállalkozás keresetet indított az Elsőfokú Bíróság előtt e határozat ellen, kérve annak megsemmisítését, illetve a bírságok csökkentését. A Carrs Paper felszámolását követően az Elsőfokú Bíróság 2006. május 31-én úgy határozott, hogy az utóbbi társaság ügyében nincs helye határozathozatalnak (T-123/02. sz. ügy).

Az Elsőfokú Bíróság ítéletében elutasítja a felpereseknek a határozat megsemmisítése iránti kérelmét.

A kiszabott bírságok tekintetében az Elsőfokú Bíróság úgy határoz, hogy két vállalkozással szemben a kiszabott bírság összegét csökkenteni kell; a többi felperes bírságcsökkentés iránti kérelmét elutasítja.

A Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga, SA

Az Elsőfokú Bíróság úgy ítéli meg, hogy a Bizottság nem bizonyította, hogy a Zicuñaga részt vett volna a piac felosztásában. Álláspontja szerint ezt a tényezőt figyelembe kell venni a jogsértés súlyának mérlegelésekor, valamint a bírság meghatározásakor. Mivel a Bizottság ezt a tényezőt nem vette figyelembe a Zicuñagával szemben kiszabott bírság végső összegének meghatározásakor, az Elsőfokú Bíróság úgy határoz, hogy a Zicuñagával szemben kiszabott bírság végső összegét 15%-kal csökkenteni kell. **A bírság végleges összegét tehát 1,54 millió euróról 1,309 millió euróra csökkenti.**

Az Arjo Wiggins Appelton Ltd (AWA)

Az Elsőfokú Bíróság megállapítja, hogy az AWA által szolgáltatott bizonyíték a Mougeot által szolgáltatott bizonyítékkal azonos jelentőségű volt. Még ha a Mougeot – ellentétben az AWÁ-val – a perben érintett időszakban keletkezett dokumentumokkal is szolgált, és bizonyos szemszögből nyilatkozatai részletesebbek is voltak, az AWA által nyújtott információk hosszabb időszakot ölelnek fel, és nagyobb földrajzi területre terjednek ki. Az Elsőfokú Bíróság ezért úgy ítéli meg, hogy az AWÁ-nak ugyanazt a csökkentést kell megítélni, mint amelyet a Bizottság a Mougeot együttműködéséért ítelt meg, vagyis 35%-os helyett 50%-os csökkentést. **Az AWÁ-val szemben kiszabott bírság végleges összege tehát 184,27 millió euróról 141,75 millió euróra csökken.**

Vállalkozás	A Bizottság által kiszabott bírság (EUR)	Az Elsőfokú Bíróság ítélete által kiszabott bírság (EUR)
Arjo Wiggins Appleton	184 270 000	141 750 000
Bolloré	22 680 000	22 680 000
Carrs	1 570 000	E vállalkozás ügyében nem kell határozatot hozni
Divipa	1 750 000	1 750 000
Mitsubishi HiTec Paper Bielefeld	21 240 000	21 240 000
Zicuñaga	1 540 000	1 309 000
Mougeot	3 640 000	3 640 000
Koehler	33 070 000	33 070 000
Sappi	0	0
Torraspapel	14 170 000	14 170 000
Zanders	29 760 000	29 760 000
Összesen	313 690 000	270 939 000

FONTOS: Az Elsőfokú Bíróság határozata ellen annak közlésétől számított két hónapon belül kizárólag jogkérdésekre vonatkozó fellebbezés nyújtható be az Európai Közösségek Bíróságához.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: BG ES CS DE EN FR IT HU NL PL RO SK

Az ítélet teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=C-T-109/02>

Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028